

Barbara Kingport  
Val. 10.11

Ed. 9-28-48 - \$15.<sup>00</sup>  
Ed. 10-4-48 - Balance \$10.00

Spencer sink  
Mary Jimmy body.  
Nov. 30, 1901 -  
Charles, Pa.

9-28-48 - about Certification  
of birth from Penn.  
to me.

Ed.



Dnia 24 czerwca, 1949 roku

Mrs. Mary Skrzypczak  
Rabin, poczta Turew  
powiat Kościan  
Poznańskie, Poland

Szanowna Pani:

Jeszcze w roku 1948 we wrześniu przesłałem Pani metrykę urodzenia że Pani się rodziła tutaj w Ameryce.

Doradziłem Pani co dalej ma czynić. Niech mi Pani napisze i to zaraz, co Pani zrobiła z tą metryką i co Konsul Amerykański Pani odpowiedział.

Czy Pani robiła starania u rządu Polskiego o zezwolenie na wyjazd z Polski, czy nie robiła. Niech mi Pani opíše wszystko jak najdokładniej i wyśle list pocztą lotniczą.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j



June 24, 1949

Mrs. Barbara Zimny  
Valier,  
Illinois

Dear Madam:

In reply to your letter, I wish to inform you that your daughter, Mary Skrzypczak, resides in Poland, and will not be subject to the Displaced Person Act. The only ones subject to this act are those born in Poland, but now residing either in Germany, or Austria.

the U.S.A.

Your daughter was born in Poland and was married to a Polish citizen, and for that reason she has lost her American citizenship. Because of the above, she will be considered an immigrant subject to the quota.

Before I do anything further, I have written to your daughter in Poland asking her how her case stands, and I will inform you when I get a reply from her.

Very truly yours,

Notary Public

FF:j



Valier Ill  
June 19. 1944

Dear Sir:

I am writing  
to you in Regards of  
my daughter Mrs Mary  
Skryppegac, I have sent  
you all information plus  
\$25.00 and I was informed  
to send you a signature of  
a American Citizen who has  
a place for her to work  
on a farm she is a  
widower please send me  
more information for him  
to sign, answer at once  
Yours Truly please  
Mrs Barbara Zimmey  
Valier  
Illinois

1870  
The following is a list of the  
names of the persons who  
were present at the  
meeting of the  
Board of Directors  
of the  
City of New York  
on the 1st day of  
January, 1870.



# CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

226 EXCHANGE ST.

TEL. 852

CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass., Oct 4, 1942

Received from

ON ACCOUNT OF

Steamship Tickets & Tax

Money Orders

Packages

Commission

Passport or Visa Fee

Notary Fee

Service Fee

Poland Case

Miscellaneous

*Edward J. Ryan* \$ *10.00*

*Edward J. Ryan* Dollars

*Edward J. Ryan* Balance \$ *10.00*

THERE IS NO GUARANTEE, EXPRESSED OR IMPLIED THAT THE PERSON WILL  
BE PERMITTED TO ENTER THE U.S.A. AND THE AGENCY DOES NOT PROMISE  
HIS OR HER IMMIGRATION TO U.S.A.

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

BY

*Edward J. Ryan*



Dnia 4 października, 1948 roku

Mrs. Barbara Zieny  
Velier,  
Illinois

Szanowna Pani:

Przepraszam pokwitowanie na wózek Deloitte (\$10.00) Polary  
jako balans na drodze wprowadzenia córki, Mary Zieny, do  
Ameryki.

Z szacunkiem,

Robert Lee Polli any.

RF:j



Sprzedaż i Kupno  
Majątków  
Na Terenie  
Całej Polski

Wypełnianie  
Dokumentów  
Notarialnych i  
Emigracyjnych

# FELIX FURTEK

*Notariusz Publiczny i Agent Okrętowy*

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Karty na  
Wszystkie Okręty  
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy  
i Paczek do Polski  
Pod Gwarancją

September 28, 1948

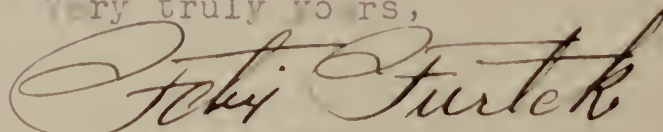
Mrs. Barbara Zimny  
Valier,  
Illinois

Dear Madam:

This will acknowledge the receipt of Fifteen Dollars,  
Fifty Cents (\$15.50) for which I thank you, and for which amount  
I am enclosing a receipt.

I am returning the following: "Affidavit of School Record",  
Certificates signed by Barbara Zimny, and Leon Shibovitch, and  
Letter from Department of Health Harrisburg, Pennsylvania, as  
well as, Copy of Certification of Birth which I had made from  
the original you sent me, and which I had to send to your daughter,  
Mary, for she must forward the same to the American Consul. I am  
sure that if you ever need another copy as you had sent me, you  
cannot always obtain the same from the Verification Section,  
Bureau of Vital Statistics, Harrisburg, Pennsylvania.

Very truly yours,



Notary Public.

P.S. Proszę o przysłanie \$10.00 jako balans za sprawę tę.  
FF:j

enclosed 10<sup>00</sup> Money Order for Balance  
On this Case  
Barbara Zimny



September 28, 1948

Mrs. Barbara Siny  
Yellier,  
Illinois

Dear Madam:

This will acknowledge the receipt of Fifteen Dollars,  
Fifty Cents (\$15.50) for which I thank you, and for which receipt  
I am enclosing a receipt.

I am returning the following: "Affidavit of School Record",  
Certificates signed by Barbara Siny, and Leon Shilovitch, and  
Letter from Department of Health Harrisburg, Pennsylvania, as  
well as, Copy of Certification of Birth which I had made from  
the original you sent me, and which I had to send to your daughter,  
Mary, for she must forward the same to the American Consul. I am  
sure that if you ever need another copy as you had sent me, you  
cannot always obtain the same from the Verification Section,  
Bureau of Vital Statistics, Harrisburg, Pennsylvania.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j





# CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

226 EXCHANGE ST.

TEL. 852

CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass.

19 48.

Received from

ON ACCOUNT OF

Auto Ins.

Fire Ins.

Other Ins.

Steamship Tickets

Rent

Notary Fee

Service Fee

Poland's Case

Miscellaneous

\$

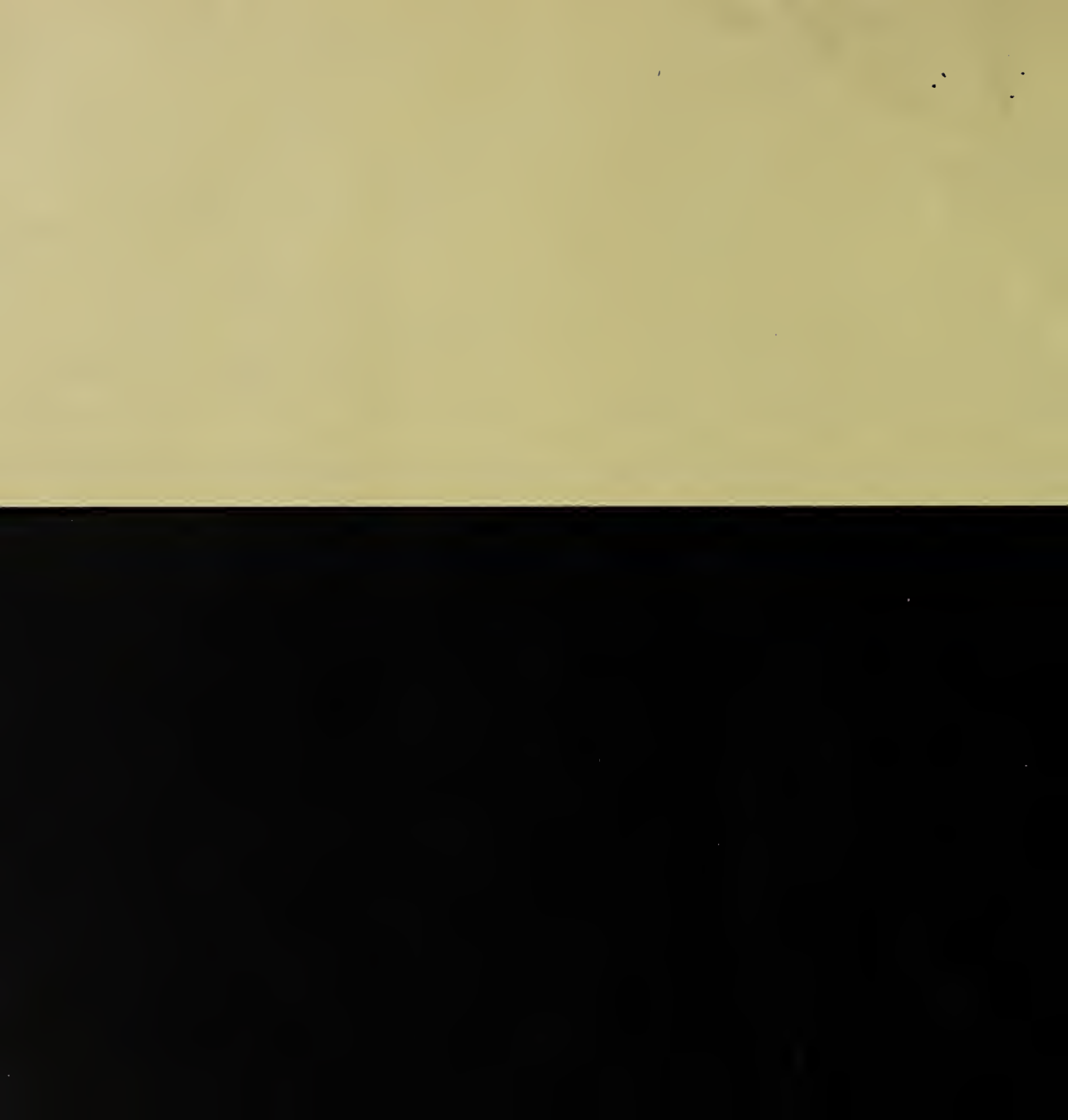
Dollars

Balance \$

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

By



Dnia 28 września, 1948 roku

Mrs. Mary Skrzypczak  
Babin poczta Turów  
powiat Kosciół  
Kozłowski, Island

Szanowna Pani:

Z polecenia matki Pani, pani Barbary Linny zamieszkałej  
w miasteczku Valler, Illinois, przeszedłem Pani metrykę urodzenia  
Pani wystawioną w języku angielskim przez stan Pennsylvania,  
z której dowiadujemy się Pani urodziła się w mieście Charleroi,  
Pennsylvania dnia 20 listopada, 1901 roku, i że Pani jest  
zapisana jako Mary Linny.

Tę metrykę powinna Pani przetrzymać przy sobie do Konsula  
Amerykańskiego w Warszawie z prośbą o wydanie paszportu  
amerykańskiego gdyż Pani chce wyjechać do swojej Ojczyzny  
Ameryki.

Jak tylko Pani list ten otrzyma, niech zaraz Pani o ten  
napisać list do swojej matki, pani Barbary Linny. A gdy Pani  
paszport zostanie, to proszę o ten wprost do mnie napisać, a  
ja wyślę Pani kartę okrętową (szyfartę), i to natychmiast.

Ważniaczką jeszcze że ja porobiłem składową tutaj w  
Ameryce aby Pani wydano paszport jak najprędzej.

Z Szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i Agent

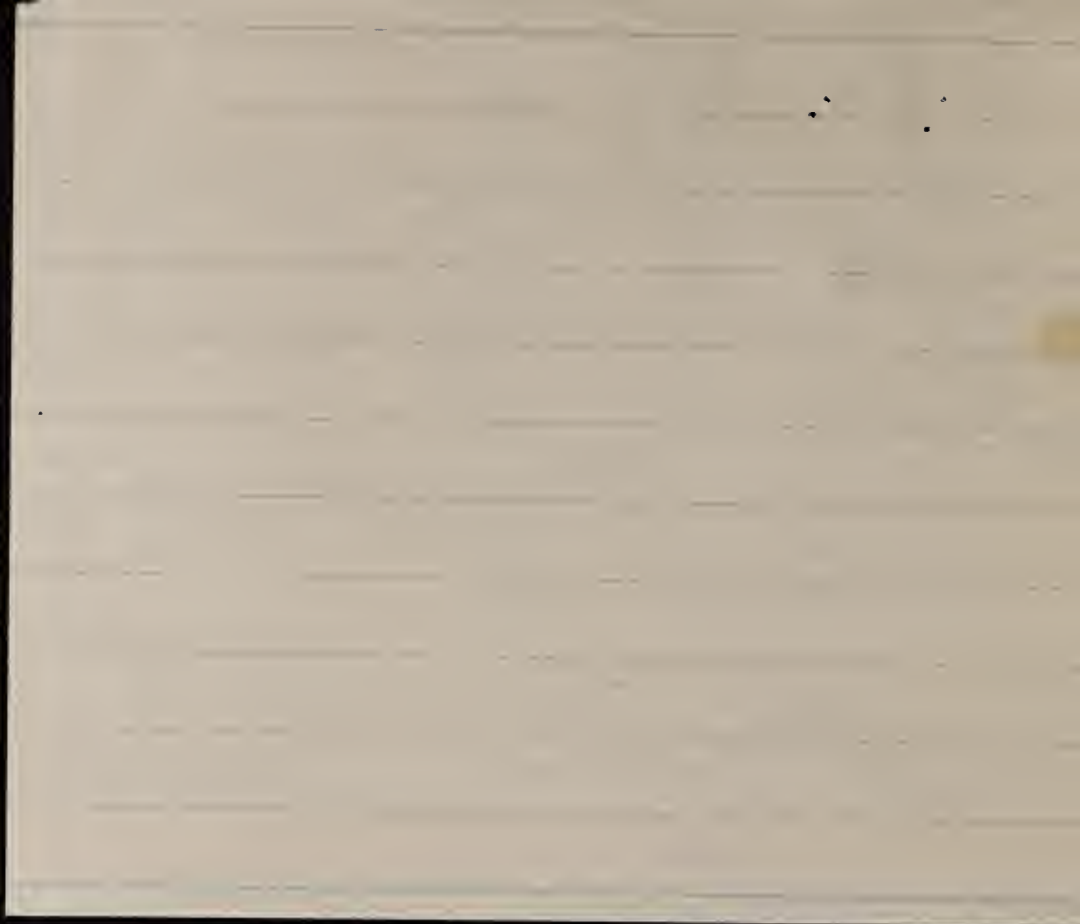
FF:j



I can not get her  
Birth Certificate so when  
you are through with  
these Papers please mail  
them back to me as  
that is the nearest thing  
to one I can get.

50  
Pd 15-  
9-28-48

Mrs Barbara  
Zimny



Valier Ill.  
Sept. 21 - 1948

Sir:-

I have written to you in  
Regards to my daughter as I want  
to get my daughter here to America  
Her name and Address is as follows  
Mrs. Mary Skrzypczak  
Rabin.

pta Turew Pow Kosciarn  
Poznanski Poland.

I can not get her birth Certificate  
but I hope these papers will serve  
the purpose she was born here  
in this Country and Raised till  
she got married in June 1916  
then she left for Poland in 1921.

If there is anything Else you  
wants to know about her so it would  
be easier to get her here let me  
know

I Remain

Barbara Zimny

Valier Ill

Here is the  
Money Order your fee  
requird to start



*[Faint, illegible handwriting on lined paper, possibly a letter or journal entry. The text is mirrored across the page, suggesting bleed-through from the reverse side.]*



Barbara Zippert  
Yalies, Zellenaie

